

## Séance 2 - Outils de formation

On utilise cette fiche du module (vide) pour préparer une formation CADRÉ:  Fiche Du Module<sup>[1]</sup>

### GUIDE DE CONCEPTION D'UN MODULE D'APPRENTISSAGE

Titre du module : Formation CADRÉ - Séance 2

**POURQUOI** ce module est-il important ? Pour pouvoir utiliser les idées CADRÉ pour préparer la formation, les participants à Outilingua doivent comprendre et approfondir dans les principes CADRÉ.

**OÙ** ? Salle de conférence SIL Burkina. Projecteur, tableaux, craies.

**QUAND** ? mercredi 4 février 2014      Durée : 90 minutes

**QUI** sont les *apprenants* ?  
(Évaluation des ressources et des besoins, ERB)      Rôles des *encadreurs*  
Spécialistes en technologie linguistique.      Faciliter la discussion, les exercices.

**QUOI** ? Quels sont les objectifs d'apprentissage ? (1) Utiliser les verbes d'action avec les résultats et objectifs spécifiques et mesurables que l'apprenant devra avoir atteint à la fin du module. (2) Spécifier le contenu en termes de **(Co)**nnaissances, **(Ap)**titudes, **(At)**titudes. Exemple : « Les participants auront planifié un module à l'aide des 4 A (Ap). »  
Les participants auront :

- considéré leur niveau d'intervention pour assister un apprenant (At)
- trouvé des questions qui provoquent des problèmes à résoudre (Ap)
- compris les avantages de travail en équipe (Co)
- planifié un module d'apprentissage (ébauche) pour Bloom (Ap)

COMMENT ? Décrire les tâches d'apprentissage en termes des 4 « A »  
Apport : Que dois-je savoir ? Présenter la « fiche\_du\_module.odt ». Je pense pour bien profiter de cette fiche, il faut prendre la formation CADRÉ. Mais même avec le peu de formation que nous faisons ici, je pense que vous pouvez l'utiliser à votre avantage. Créer une copie de la fiche pour les éditions, marquer original read-only. Ouvrir la copie. Les parties simples - Quand, Où, etc.  
« Pourquoi ce module est-il important ? »  
Pourquoi est-ce qu'on doit demander cette question ? La motivation, le moteur derrière vous ! Qui sont les apprenants ? On utilise quel outil ? (ERB) Les parties qui restent sont un peu plus difficiles pour ceux qui n'ont pas suivi la formation CADRÉ, mais pas trop mal. Quoi ? Quels sont les objectifs d'apprentissage ? (Toucher Connaissances, Aptitudes, Attitudes) - remplir après ? Les 4 A's de l'apprentissage Accrochage (attraper leur intérêt), Apport, Application, Avenir Discuter chacun, demander des exemples Quels sont les indices d'apprentissage ? Si vous voulez aller plus loin, les annexes que je vous ai donné aident à expliquer tous ces idées. (cont.)

### **Matériel requis et notes de l'enseignant**

fichier « fiche\_du\_module.odt » disponible dans dossier partagé sur le réseau

(cont'd) (P.ex. Avenir, p. 14.) (20 min)  
Application : Comment ça marche ? Discuter en petit groupe comment remplir la fiche pour un module sur Paratext envoyer/recevoir.  
Pourquoi : C'est important d'avoir une copie de sauvegarde Paratext sur une clé USB et hors du pays, pour assurer la sécurité des données, surtout pendant les voyages.  
Où : Quand : Durée 2 heures Qui : Traducteurs qui voyagent pour faire la vérification. Il connaissent comment travailler avec Paratext pour la traduction, mais ils ne sont pas motivés pour faire envoyer/recevoir.  
Quoi : Les objectifs : À la fin de ce module, les participants auront : (parfois plus facile à faire après le « Comment », ou au même temps) appris les étapes nécessaires pour faire envoyer/recevoir (Co) fait l'envoyer/recevoir pour leur projet (Ap) compris l'importance de faire l'envoyer/recevoir souvent (At) Comment : Tâches d'apprentissage Accrochage : sketch, scénarios - évoquer la peur de perdre des données Apport : Enseigner l'idée de l'Internet Apport : Enseigner la partage avec la clé USB à l'aide de cartes Apport : Enseigner les techniques pour E/R dans Paratext (manuel) Nous sommes vites à enseigner des techniques ! Est-ce qu'il y a des connaissances de bases que vous pouvez enseigner d'abord ?  
Application : Tous les équipes doit faire E/R (vers Internet, clé, les deux ?) Avenir : Mettre un rappel dans votre système préféré.

(cont'd) Discuter les idées en grand groupe.  
(40 min) Avenir : Que peut devenir ceci ? Je vous donne un temps maintenant de préparer une formation que vous voulez faire cette année. Rappelez bien que le travail en équipe est plus efficace ! (30 min)

**QUELS sont les INDICES D'APPRENTISSAGE attendus ?**

Indices immédiats : Au terme de ce module, les apprenants auront appris comment utiliser la fiche du module pour les encourager à mettre en pratique les principes CADRÉ, et préparé un module d'apprentissage Paratext Envoyer/Recevoir.  
Indices à long terme : La mise en pratique des principes CADRÉ.

---

<sup>[1]</sup> [https://outilingua.net/tiki-download\\_file.php?fileId=21](https://outilingua.net/tiki-download_file.php?fileId=21)